

# **BEDIENUNGSANLEITUNG MOTORISIERTES ISABELLE BOXSPRINGBETT (M2)**

//////////

Mode d'emploi

Lit boxspring Isabelle motorisé (M2)

Istruzioni per l'uso

Letto boxspring Isabelle motorizzato (M2)

# HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Wir gratulieren zum Kauf Ihres Isabelle Boxspringbettes. Sie haben sich für ein ausgezeichnetes Produkt entschieden – die perfekte Symbiose aus Komfort und Design. Zur kabellosen Bedienung Ihres motorisierten Boxspringbettes finden Sie hier alle nötigen Informationen zusammengefasst. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme Ihres Boxspringbettes genau durch und bewahren Sie diese zusammen mit dem Lieferbeleg sowie der Rechnung auf. Sollten Sie Fragen hinsichtlich der Bedienung oder zu den Funktionen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Isabelle Händler, er wird Ihnen gerne weiterhelfen.

## TECHNISCHE DATEN

### **Funkfernbedienung**

Masse: 141 x 50.6 x 5.6 mm

Frequenzbereich: Bluetooth > 2.4 GHz

Batterie: CR2032

Umgebungstemperatur: +5 bis +40 °C

### **Motor**

Netzanschluss: (AC) 230 V AC, 50 Hz

Stromanschluss: 1.8 A

Standby < 0.1 W

Zulässige Druckkraft max.: 3500 N

Verstellgeschwindigkeit max.: 7 mm/s

Betriebsart bei max. Nennlast: Aussetzbetrieb 2 min/18 min

Funkfrequenz: 2.4 GHz

Sendeleistung: Bluetooth low energy

Antriebstyp: Linear

Schutzart: keine

# FUNKFERNBEDIENUNG



- 1 Rückenverstellung auf
- 2 Rückenverstellung ab
- 3 Beinverstellung auf
- 4 Beinverstellung ab
- 5 alle Motoren auf
- 6 alle Motoren ab



## INBETRIEBNAHME

//////////

1. Verbinden Sie die Netzstecker mit den dafür vorgesehenen Buchsen am Motor.
2. Um die Liegeflächen einzeln zu steuern, verbinden Sie nur einen Netzstecker mit dem Stromnetz. Drücken Sie die Tasten **1** und **2** einer Fernbedienung ca. 3-4 Sekunden. Sobald sich der Motor mit der Fernbedienung steuern lässt, trennen Sie die Verbindung mit dem Stromnetz.
3. Verbinden Sie den Netzstecker des zweiten Motors mit dem Stromnetz. Drücken Sie die Tasten **1** und **2** der zweiten Fernbedienung ca. 3-4 Sekunden.
4. Verbinden Sie den ersten Motor wieder mit dem Stromnetz. Beide Motoren sind nun einzeln ansteuerbar.

**Dieser Prozess ist nur einmalig bei der ersten Inbetriebnahme vorzunehmen.**

## SYNCHRONISIERUNG

//////////

1. Verbinden Sie die Netzstecker mit den dafür vorgesehenen Buchsen am Motor und mit dem Stromnetz.
2. Drücken Sie die Tasten **1** und **2** einer Fernbedienung ca. 3-4 Sekunden.  
Beide Motoren lassen sich nun mit einer Fernbedienung ansteuern.

## WERKSEINSTELLUNG ZURÜCKSETZEN

//////////

1. Entfernen Sie den Netzstecker des Motors, den Sie zurücksetzen möchten.
2. Drücken Sie Tasten **1** und **2** der Fernbedienung für ca. 3-4 Sekunden. Nach ca. 60 Sekunden kann der Motor neu verbunden werden.

## KOMFORT- UND SICHERHEITSHINWEISE



Wenn Sie die wenigen Bedienungs- und Sicherheitshinweise beachten, wird die motorische Steuerung Ihres Boxspringbettes über Jahre hinweg zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren.

### Verwendung

Der eingesetzte elektrische Antrieb ist nur für die Verwendung in elektromotorisch verstellbaren Betten im häuslichen Bereich vorgesehen.

Für eine langfristige Nutzung sollte das Bett in horizontaler Position (d.h. Motoren entlastet) verwendet werden. Bei dauerhafter Verwendung in einer Verstellposition kann es zu Geräuscentwicklungen oder zu Materialermüdung der Beschläge kommen.

### Das Boxspringbett darf nicht eingesetzt werden

- als Medizinprodukt oder in Kombination mit einem Medizinprodukt
- in einer Umgebung, in der mit dem Auftreten von entzündlichen oder explosiven Gasen oder Dämpfen (z.B. Anästhetika) zu rechnen ist
- in feuchter Umgebung
- im Freien
- zum Heben und Senken von Lasten

## **VORSICHT!**

Das motorisierte Boxspringbett kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wenn das Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## **Unfallgefahr bei Aufbau und Nutzung**

Trennen Sie unbedingt bei allen Demontage- und Montagearbeiten den Netzstecker vom Netz. Für das Bett muss in allen Einstellungen ausreichend Platz vorhanden sein. Achten Sie beim Aufbau darauf, dass alle Bewegungen von Rücken- und Fussteil nicht durch Möbelteile behindert werden. Beachten Sie einen sachgemässen Aufbau, welcher nach der Montageanleitung durchgeführt werden muss. Ein Bett, das nicht sachgemäss montiert worden ist, ist von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Unterlassen Sie den Kontakt mit allen beweglichen Teilen beim Heb- und Senkvorgang. Besondere Vorsicht gilt beim Heb- und Senkvorgang des Bettes im Beisein von kleinen Kindern und auch Haustieren, es besteht Quetschgefahr.

## **ACHTUNG!**

Setzen Sie den Motor und das Zubehör weder Regen, noch sonstiger Feuchtigkeit aus, um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden. Gehen Sie vorsichtig mit der Motorsteuerung und ihrem Zubehör um, zerlegen und modifizieren Sie nichts. Verwenden Sie nur Ersatzteile, die von BICO hergestellt oder freigegeben wurden. Nur diese gewährleisten eine ausreichende Sicherheit.

## VERHALTEN BEI STÖRUNGEN

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Funkfernbedienung oder Motor ohne Funktion.	Keine Netzspannung.	Netzverbindung herstellen.
	Funkfernbedienung oder Motor defekt.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten / Händler.
Motor lässt sich plötzlich nicht mehr verfahren / bewegen.	Gerätesicherung hat möglicherweise ausgelöst oder defekt.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten / Händler.
	Keine Netzspannung.	Netzverbindung herstellen.
	Zuleitung (Netz und / oder Funkfernbedienung / Zusatzantriebe) unterbrochen.	Zuleitung überprüfen und ggf. Kontakt wiederherstellen.

# FÉLICITATIONS!

Félicitations pour l'achat de votre lit boxspring Isabelle. Vous avez choisi un excellent produit: la symbiose parfaite entre confort et design. Vous trouverez ici toutes les informations nécessaires à la commande sans fil de votre lit boxspring motorisé. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de votre lit boxspring et le conserver avec le bon de livraison et la facture. En cas de questions concernant l'utilisation ou les fonctions, veuillez vous adresser à votre revendeur Isabelle, qui se fera un plaisir de vous aider.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### **Télécommande radio**

Dimensions: 141 x 50.6 x 5.6 mm

Plage de fréquence: Bluetooth > 2.4 GHz

Piles : CR2032

Température ambiante : +5 à +40 °C

### **Moteur**

Alimentation secteur: (AC) 230 V AC, 50 Hz

Intensité max.: 1.8 A Standby < 0.1 W

Force de compression max. admissible: 3500 N

Vitesse max. de réglage: 7 mm/s

Type de service à charge nominale max.:

service intermittent 2 min/18 min

Plage de fréquence radio: 2.4 GHz

Puissance d'émission: bluetooth low energy

Type de moteur: linéaire

Indice de protection: Aucune



# TÉLÉCOMMANDE RADIO



- 1 Relever la partie dos
- 2 Abaisser la partie dos
- 3 Relever la partie jambes
- 4 Abaisser la partie jambes
- 5 Tous les moteurs vers le haut
- 6 Tous les moteurs vers le bas



## MISE EN SERVICE

//////////

1. Branchez les fiches d'alimentation sur les prises du moteur prévues à cet effet.
2. Pour commander les surfaces de couchage séparément, ne raccordez qu'une fiche d'alimentation au secteur. Appuyez 3 à 4 secondes sur les touches **1** et **2** d'une télécommande. Dès que la télécommande permet de commander le moteur, débranchez la fiche du secteur.
3. Branchez la fiche d'alimentation du second moteur sur le secteur. Appuyez 3 à 4 secondes sur les touches **1** et **2** de la deuxième télécommande.
4. Raccordez à nouveau le premier moteur au secteur. Les deux moteurs peuvent désormais être commandés séparément.

**Ce processus ne doit être réalisé qu'une seule fois, lors de la première mise en service.**

## SYNCHRONISATION

//////////

1. Branchez les fiches d'alimentation sur les prises du moteur prévues à cet effet et sur le secteur.
2. Appuyez 3 à 4 secondes sur les touches **1** et **2** d'une télécommande. Les deux moteurs peuvent désormais être commandés avec une seule télécommande.

## RESTAURER LA CONFIGURATION D'USINE

//////////

1. Débranchez la fiche d'alimentation du moteur que vous souhaitez réinitialiser.
2. Appuyez 3 à 4 secondes sur les touches **1** et **2** de la télécommande. Le moteur peut être rebranché après 60 secondes environ.

## CONFORT ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Respectez ces quelques consignes d'utilisation et de sécurité et la commande motorisée de votre lit boxspring fonctionnera à votre entière satisfaction pendant de nombreuses années.

### Utilisation

L'entraînement électrique est exclusivement destiné à une utilisation domestique et privée dans des lits réglables électriquement.

En cas d'utilisation prolongée, le lit devrait être en position horizontale (c'est-à-dire moteurs au repos). Une utilisation permanente en position relevée peut entraîner l'apparition de bruits ou d'une fatigue des matériaux des fixations.

### Le lit boxspring ne doit pas être utilisé

- en tant que dispositif médical ou en combinaison avec un dispositif médical
- dans un environnement où la présence de vapeurs ou de gaz inflammables ou explosifs (anesthésiques, p. ex.) est probable
- dans un environnement humide
- en plein air
- pour monter et descendre des charges

## **ATTENTION!**

Le lit boxspring motorisé peut être utilisé par les enfants dès 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un déficit d'expérience et de connaissances, sous surveillance ou à condition que la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité leur ait été expliquée et qu'ils comprennent les risques qui en découlent. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Si l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service clientèle ou une personne à la qualification équivalente afin d'éviter tout risque.

## **Risque d'accident lors du montage et de l'utilisation**

Débranchez systématiquement le lit avant tous les travaux de montage et de démontage. L'espace autour du lit doit être suffisant pour permettre le réglage dans toutes les positions. Lors du montage, veillez à ce qu'aucun des mouvements des parties dos et pieds ne soit entravé par un meuble. Veillez à un montage dans les règles de l'art et conforme à la notice. Les lits incorrectement montés ne sont pas couverts par la garantie.

Évitez tout contact avec l'ensemble des pièces mobiles pendant le réglage électrique du lit, et surveillez tout particulièrement les jeunes enfants et les animaux domestiques en raison du risque de coincement.

## **ATTENTION!**

Pour réduire les risques d'incendie et d'électrocution, n'exposez pas le moteur et ses accessoires à la pluie ou à toute autre source d'humidité. Manipulez la commande du moteur et ses accessoires avec précaution, ne démontez ni ne modifiez rien. N'utilisez que des pièces de rechange fabriquées ou approuvées par BICO, qui seules garantissent une sécurité suffisante.

## QUE FAIRE EN CAS DE PANNE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La télécommande radio ou le moteur ne fonctionnent pas.	Pas de tension secteur.	Raccorder au secteur.
	Télécommande radio ou moteur défectueux.	Adressez-vous à votre fournisseur/revendeur.
Impossible soudain de manipuler/déplacer les moteurs.	Le fusible de l'appareil peut s'être déclenché ou être défectueux.	Adressez-vous à votre fournisseur/revendeur.
	Pas de tension secteur.	Raccorder au secteur.
	Alimentation (secteur et/ou télécommande radio/moteurs supplémentaires) interrompue.	Vérifier l'alimentation et rétablir le contact le cas échéant.

# CONGRATULAZIONI!

Congratulazioni per aver acquistato il letto boxspring Isabelle. Avete scelto un prodotto straordinario, la simbiosi perfetta tra comfort e design. Qui trovate una sintesi di tutte le informazioni necessarie per gestire senza fili il vostro letto boxspring motorizzato. Prima di mettere in funzione il vostro letto boxspring, leggete attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservatele insieme alla bolla di consegna e alla fattura. Per eventuali domande in merito all'uso o alle funzioni, rivolgetevi al vostro rivenditore Isabelle che sarà felice di aiutarvi.

## DATI TECNICI

### **Radiocomando**

Misure: 141 x 50.6 x 5.6 mm

Gamma di frequenze: Bluetooth > 2.4 GHz

Batterie: CR2032

Temperatura ambiente: +5 a +40 °C

### **Motore**

Allacciamento alla rete: (AC) 230 V AC, 50 Hz

Corrente max.: 1.8 A Standby < 0.1 W

Forza di compressione ammessa max.: 3500 N

Velocità di regolazione max.: 7 mm/s

Modalità di funzionamento con carico nominale max.:  
servizio intermittente 2 min/18 min

Banda di radiofrequenza: 2.4 GHz

Potenza di trasmissione: Bluetooth low energy

Tipo di azionamento: lineare

Grado di protezione: nessuno

## RADIOCOMANDO



- 1 Regolazione schiena su
- 2 Regolazione schiena giù
- 3 Regolazione gambe su
- 4 Regolazione gambe giù
- 5 Tutti i motori su
- 6 Tutti i motori giù



## MESSA IN FUNZIONE

//////////

1. Collegate le spine di alimentazione alle apposite prese del motore.
2. Per gestire le superfici d'appoggio separatamente, collegate una sola spina di alimentazione alla rete elettrica. Premete per 3-4 secondi i tasti **1** e **2** di un telecomando. Appena il telecomando permette di comandare il motore, scollegate la spina dalla rete elettrica.
3. Collegate la spina di alimentazione del secondo motore alla rete elettrica. Premete per 3-4 secondi i tasti **1** e **2** del secondo telecomando.
4. Collegate di nuovo il primo motore alla rete elettrica. Ora i due motori possono essere comandati separatamente.

**Questo processo deve essere effettuato solo una volta, alla prima messa in funzione.**

## SINCRONIZZAZIONE

//////////

1. Collegate le spine di alimentazione alle apposite prese del motore e alla rete elettrica.
2. Premete per 3-4 secondi i tasti **1** e **2** di un telecomando. Ora i due motori possono essere comandati con un solo telecomando.

## RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

//////////

1. Scollegate la spina di alimentazione del motore che desiderate reinizializzare.
2. Premete per 3-4 secondi i tasti **1** e **2** del telecomando. Il motore può essere ricollegato dopo circa 60 secondi.



## COMFORT E INDICAZIONI DI SICUREZZA



Attenendovi a queste poche indicazioni d'uso e di sicurezza, il sistema di comando motorizzato del vostro letto boxspring funzionerà per anni con vostra grande soddisfazione.

### Utilizzo

L'azionamento elettrico impiegato è previsto soltanto per l'utilizzo nei letti a motore regolabili elettricamente in ambito domestico.

Per un uso a lungo termine, il letto dovrebbe essere utilizzato in posizione orizzontale (ovvero per alleggerire i motori). L'utilizzo costante di una posizione di regolazione può portare alla formazione di rumori o all'usura del materiale degli accessori di fissaggio.

### Il letto boxspring non può essere utilizzato

- come dispositivo medico o in combinazione con un dispositivo medico
- in un ambiente in cui possono prodursi gas infiammabili o esplosivi (ad es. anestetici)
- in un ambiente umido
- all'aperto
- per sollevare e abbassare pesi

## **ATTENZIONE!**

Il letto boxspring motorizzato può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano attentamente sorvegliate oppure siano state istruite sull'utilizzo sicuro del dispositivo e sui pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza la sorveglianza di adulti. Se il dispositivo viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo Servizio clientela o da una persona debitamente qualificata, per evitare pericoli.

### **Pericolo di incidenti durante il montaggio e l'utilizzo**

Staccate assolutamente la spina dalla presa di corrente per effettuare tutti i lavori di montaggio e smontaggio. Per il letto, deve esserci spazio a sufficienza per tutte le posizioni. Durante il montaggio, accertatevi che tutti i movimenti delle zone schiena e piedi non vengano ostacolati da elementi di mobilio. Attenetevi ad un montaggio corretto, che deve essere effettuato secondo le relative istruzioni. Un letto non montato in modo corretto è escluso dalla garanzia.

Evitate il contatto con tutte le parti mobili durante il sollevamento o l'abbassamento. In presenza di bambini piccoli o di animali domestici, prestate particolare attenzione durante il sollevamento e l'abbassamento del letto, perché sussiste il rischio di schiacciamento.

## **ATTENZIONE!**

Per evitare il pericolo di incendi e di scosse elettriche, non esponete il motore e i relativi accessori né alla pioggia né ad altre forme di umidità. Manovrate con cautela l'unità di controllo motore e i relativi accessori, non smontate né modificate niente. Utilizzate solo parti di ricambio prodotte o autorizzate da BICO. Solo queste parti garantiscono un livello di sicurezza sufficiente.

## COMPORTAMENTO IN CASO DI ANOMALIE

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il radiocomando o il motore non funzionano.	Tensione di rete assente.	Collegare l'alimentazione.
	Radiocomando o motore guasto.	Rivolgetevi al vostro fornitore/rivenditore.
Improvvisamente non è più possibile regolare/muovere gli azionamenti.	È possibile che il fusibile sia scattato o sia guasto.	Rivolgetevi al vostro fornitore/rivenditore.
	Tensione di rete assente.	Collegare l'alimentazione.
	Linea di alimentazione (rete e/o radiocomando/azionamenti supplementari) interrotta.	Controllare la linea di alimentazione e ripristinare eventualmente il contatto.

